



Margaret Thatcher

10th March 2011

Dear Mikhail,

I am delighted that the British Ambassador has chosen to mark this wonderful milestone with a reception in your honour here at the Residence. It's hard to believe, 80 years young – and still going strong!

I am sure that a great deal will be said about your remarkable achievements as President and of the many good works and causes you have taken up since leaving office. But today is also one of personal celebration, so let me send my very warmest good wishes for a wonderful occasion.

Kind regards,

Yours ever,

Margaret

H E Mr Mikhail Gorbachev

10 марта 2011

Уважаемый Михаил,

Я очень рада, что Посол Великобритании решила отметить этот замечательный этап Вашей жизни приемом в Вашу честь здесь, в Резиденции. Трудно поверить – 80 лет и Вы все еще молоды и становитесь только сильнее!

Я уверена, что будет сказано очень много о Ваших выдающихся достижениях в качестве президента и о тех добрых делах, которыми Вы занимаетесь сейчас, после завершения своей работы. Но сегодня и Ваш личный праздник, поэтому позвольте выразить Вам свои самые теплые пожелания по этому замечательному случаю.

С наилучшими пожеланиями,

Всегда Ваша,

Маргарет



Дорогой друг, Михаил Сергеевич!

Сердечно поздравляю Вас с 80-ым Днем рождения, и передаю поздравления от моей супруги и членов Сока Гаккай Интернэшнл из разных стран мира.

Надеюсь, что Вы сейчас чувствуете себя хорошо.

Вспоминается наша первая встреча, которая состоялась в зеленой Москве еще двадцать лет назад. Помню нашу беседу в Кремле, как будто она была только вчера. Многолетняя дружба с Вами - для меня самое дорогое сокровище.

Значение Перестройки, начатой Вами в Советском Союзе, я уверен, будет иметь все большее и большее значение в осознании людьми современной мировой истории. Нельзя забыть ее вклад в духовное освобождение россиян, освобождение искусства, литературы, музыки из идеологических оков и вклад в развитие мировой культуры.

Нельзя переоценить Ваши выдающиеся заслуги в прорыве к диалогу между Востоком и Западом и окончании холодной войны. Ваша мужественная деятельность вселила в мировую общественность веру в возможность улучшения мира.

Какие могут быть победы в личной жизни человека, кроме долголетия, любви, мира и радости в семье? Я очень рад, что Вас, окружает внимание и забота прекрасных дочери и внуков. Как буддисту, верящему в вечность жизни и душевной связи между родными, думается, что больше всех радуется Вашему юбилею душа Раисы Максимовны. У нас с женой навсегда осталась самая теплая память о ней как об уникальной женщине, бесконечно преданной мужу, любящей жене.

У нас в Японии скоро наступит весна, когда Сакура окрасит всю Японию в бледно-розовый цвет. Было такое же замечательное время года, когда 20 лет назад мы встречали Вас, руководителя Советского Союза в нашей стране.

В эти годы, к сожалению, положение мира все осложняется. На мой взгляд, сегодня, как никогда, человечество должно следовать выдающимся примерам Вашей миротворческой и демократической деятельности. Надеюсь, что мыслящие молодые люди это понимают и будут учиться на опыте великого лидера.

Я рад тому, что скоро именно в юбилейный год будет переиздание нашей с Вами совместной книги диалогов Издательством Московского университета - Вашей альма-матер.

Сообщаю Вам о том, что деревья Сакуры, посаженные Вами с Раисой Максимовной в Университете Сока и Школе Сока в Кансае, хорошо растут и каждый год украшают наши кампусы. Надеюсь, что и в этом году они дадут нам самые красивые цветы.

В заключение, позвольте пожелать Вам, дорогой друг, здоровья, долголетия, новых успехов, а Вашему фонду – процветания. Мы с женой искренне молимся за счастье и благополучие в Вашей семье.

С глубокой дружбой,

2 марта 2011 г.

Поздравление Президенту Горбачёву к 80-летию

Берлин, 2 марта 2011

Многоуважаемый президент Горбачёв!

Хотим от всего сердца поздравить Вас с Вашим 80-летием. Мы желаем Вам в этот особый день сил, энергии и здоровья, а также, с учётом многочисленных праздничных мероприятий, нескольких часов покоя в кругу вашей семьи.

Вы – уникальная личность, которая оказала значительное влияние на ход истории. Вы входите в число самых выдающихся личностей 20-го века. Именно Вас, столь чтимого в западном мире как героя свободы, следует благодарить за мудрые решения и нестигаемую волю, которые привели к тому, что сегодня мы живём в новую мирную эпоху, свободную от ядерного противостояния двух крупных блоков, которые в длившейся более 40 лет холодной войне угрожали всему миру.

Для нас особая честь и обогащение состоят в том, что Вы вот уже несколько лет поддерживаете нашу инициативу «Кинематограф за мир». За это мы хотим этим письмом ещё раз от всего сердца поблагодарить Вас и воздать особую честь тем, что объявляем Вас с сегодняшнего дня почётным членом нашей инициативы.

Во время Вашего первого визита на мероприятие «Кинематографа за мир» в феврале 2009 года Вы говорили о том, что своей инициативой мы возложили на себя задачу продолжить то, что в конце 80-х – начале 90-х начало Ваше поколение: «Необходимо приехать сюда, чтобы встретить людей, которые приняли от нас эстафету помощи миру, преодоления эпохи холодной войны и перехода в эру универсального сотрудничества. Данное мероприятие и данная встреча с той же силой воздействия, как и величайшие достижения деятелей киноискусства, подтверждают, что мы действительно располагаем необходимыми силами, чтобы преодолеть любой кризис».

«Кинематограф за мир»

2

Ваши слова, как и прежде, являются подспорьем в нашей работе, и мы очень рады тому, что благодаря, не в последнюю очередь, Вашей активной поддержке наша инициатива смогла достигнуть таких международных позиций, с которых сегодня мы можем инициировать и реализовать новые важные проекты.

Само собой разумеется, что поддержка и развитие инициативы «Международной премии экологического кино», а также содействие деятелям кинематографа, которые активно выступают за охрану окружающей среду, останутся в центре внимания нашей деятельности. В этом году в этой выдающейся номинации были награждены три фильма: «Путешествие Джейнс», «Послание Пандоры» и «Гармония».

Мы заранее рады тому, что и в будущем мы сможем работать вместе с Вами в духе тех слов, которые Вы сказали на церемонии вручения премий фонда «Кинематограф за мир» в 2009 году: «Сегодня берлинская стена – часть истории. К сожалению, однако, сегодня всё ещё остаётся много стен – стены недоверия, сомнений, стены между богатыми и бедными. (...) Если бы в 1989 году не существовали та вера и убеждённость, которые сделали падение берлинской стены возможным, то стена не пала бы, Германия не была бы объединена и холодная война не была бы окончена. Следственно, и другие стены также должны снесены, прежде всего стены в головах и сердцах людей, которые я считаю особо важными».

Ещё раз желаем Вам от всего сердца всего наилучшего в день Вашего юбилея, и мы будем рады вновь приветствовать Вас на следующей церемонии вручения премий «Кинематограф за мир» в Берлине.

С уважением, Ваш
/личное факсимиле/
(Жак Бизили)

**Hubert
Burda
Media**

ЗАО «ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ «БУРДА»

Москва, 127018, ул. Полковая д.3, стр. 4

Телефон: +7 (495) 797 45 60, Факс: +7 (495) 797 45 99, e-mail: t.matveeva@burda.ru

**Президенту Международного Фонда
социально-экономических
и политологических исследований**

Михаилу Сергеевичу Горбачёву

Москва, 02.03.2011

Уважаемый Михаил Сергеевич!

От лица всех сотрудников Издательского дома «Бурда» и от меня лично примите самые сердечные поздравления с Вашим 80-летием!

Во всем мире с Вашим именем по праву связывают начало новой эпохи. Вы сделали многое для того, чтобы изменить ход истории, но для российских женщин Вы навсегда останетесь еще и тем человеком, который подарил им моду.

Благодаря Вашей поддержке и личному участию Раисы Максимовны стало возможно издание первого западного журнала о моде на русском языке. Появление журнала «Бурда Моден» в СССР стало одним из зримых признаков демократизации страны. Журнал перенес модные идеи и тенденции с мировых подиумов в повседневную жизнь женщин и вот уже почти четверть века вдохновляет их на создание своего неповторимого и уникального образа.

Мне хочется пожелать Вам успехов во всех Ваших начинаниях, крепкого здоровья, бодрости духа и семейного благополучия!

С уважением и наилучшими пожеланиями,

Генеральный директор
ЗАО «Издательский дом «Бурда»



Ард-Фолькер Листевник